

日英汉

土木

工程

词典

中国科学技术出版社

日英汉 土木工程词典

杨 洪 主编

中国科学技术出版社

日英汉土木工程词典

杨 洪 主 编

封面设计: 周秀璋

责任编辑: 张静韵

*

中国科学技术出版社出版 (北京海淀区白石桥路32号)

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

上海市印刷三厂印刷

*

开本: 787×1092毫米 1/32 印张: 66.25 字数: 3200千字

1991年12月第一版 1991年12月第一次印刷

印数: 1—2,500册 定价: 98.00元

统一书号: ISBN 7-5046-0515-8/TU·5

内 容 提 要

本词典收录土木工程及有关专业词汇六万余条,收词范围包括:铁路、道路、桥梁、隧道、水利、坝工、港口、给排水、城市工程及与之密切关联的测量(包括航测、遥感)、水文、土力学、岩石力学、工程地质、水文地质、钻探、地震、爆破、土建材料、木材粘接、钢材焊接、钢材防腐、施工机械、计算技术、自动绘图等。

本词典可供铁道、公路、水利电力、港口、码头、机场、房屋建筑、地下工程、军事工程以及其他上述有关专业的科研、生产、教学、管理及翻译工作者参考。

主编

杨 洪

主要编辑人员

陈英俊 赵鸿江 窦瑞芝 赵 济 叶家骏 张跃山 侯玉民
刘金寿 侯荫栊

主要译校人员 (按姓氏汉语拼音为序)

陈英俊	崔洪宽	崔圣模	戴天民	窦瑞芝
董其振	方鸿慈	付晓村	富文权	高 济
高金英	高 原	耿清永	顾毅成	关宝树
广钟岩	郭希烈	韩 毅	侯荫栊	侯玉民
侯韵卿	胡庆涛	黄公桓	黄龙生	兰宝钧
黎祖华	李德浚	李惠春	李连弟	李连升
李为禄	李治中	林剑秋	林兆培	刘孝叔
刘 恠	刘振华	陆干文	陆光间	陆智方
罗 河	麦倜曾	牟传文	倪志鏊	钱士鉴
商家伦	尚 科	史永钊	宋学义	孙明漳
孙振东	田庆丰	屠树根	王鼎文	王 恺
王 路	王其昌	王世灿	王学俊	王一涵
王竹亭	王朱贵	翁元庆	吴绍章	吴 钰
伍修焘	徐在庸	许乃武	雅文富	阎宗泌
杨 洪	杨顺焕	杨荫华	姚书田	叶家骏
<u>叶勉之</u>	尹振远	于长华	张大兴	张国祥
张金潭	张霁野	张庆文	张万发	张 铨
张中和	赵凤恩	赵鸿江	赵 济	郑家生
郑象铤	周宏业	朱成麟	朱 葳	朱治安

译校单位 (按单位汉语拼音为序)

北京地震大队地震组
北京环境保护研究所
长江流域规划办公室勘测总队
长江水力水电科学研究院
国家地震局地球物理研究所

黑龙江省低温建筑科学研究所
建筑材料研究院
建筑技术开发编辑部
交通部科学技术情报研究所
交通部水运规划设计院
兰州涂料研究所
林产化学工业研究所
煤炭部科学研究院
南京林业大学
陕西省建工局机具研究所
铁道部科学研究院金化所
铁道部科学研究院铁建所
铁道部科学技术情报研究所
武汉测绘学院
西南交通大学
冶金建筑研究总院建筑技术研究情报室
榆次液压元件研究所
中国科学院岩体力学研究所

序

我国杰出的铁路工程师詹天佑在建成京张铁路之后，立即着手主编《新编华英工学词典》，用意十分深远，为的是引进西方近代工程技术，不仅在他自己一代人中实现中国人造中国铁路，而且要使得永远是中国人造中国的铁路。这一愿望，果然完全实现了。几十年来，一支中国的工程技术队伍，日益壮大，人才辈出；新中国建立，在党的领导下，奋发图强，在我国交通史上写出了新的一页。

一部中外文工程词典，其中却含有一个如此巨大变化的契机，这绝不是偶然的。为此，我们缅怀先驱，表示无限赞佩。

铁道科学研究院的同志，为了工作上的需要，从1974年起，开始编写一本土木工程人员使用的有关各项专业的词典。他们组织了铁路内外的土木工程界将近200名专家学者，历时十三年，编成初稿，并将由铁道部科学研究院资助出版。

这本词典的特点是：日英汉三种文字对照；日词汉字按汉语拼音编排，便于科技人员检阅。在有关专业方面，包含铁道、公路、水工、机场以及测绘、地质、施工机械等五十多个专业，收集了较多的新词。这对于沟通中外学术，交流国际技术情报，将起一定的作用。我相信这本词典的出版，当不失为土木工程科技人员在吸收国内外新技术，为四化建设和发展我国土木工程技术的一本有用的工具书。更希望此书问世，得到各方赞助，不断地补充修订，日臻完善；随着我国交通事业的长足发展，日新月异，赶上时代。

中国土木工程学会理事长

茅以升

1985年1月

前 言

这本词典是在铁道部科学研究院的大力资助下才得以出版的。

词典从1974年开始编辑,历时十余年。最初是为铁道土木科技情报工作的需要而编的,以后,在编辑过程中扩大到了整个土木工程及其有关的五十多个专业,所以收集词汇比较实用、全面;又为了便于初学日语的科技人员查阅,采用了日词假名按日本五十音图排,汉字按我国汉语拼音排的办法,希望能使读者用起来更方便些。

本书是以日汉对照为主编辑的,英词只起日文词义的解释作用。日文词汇绝大部分来自日本所出的土木工程及其有关专业辞书及期刊资料,英文大部分为原本所附,原本缺少的,个别作了补充。中文译名参考国内出版的有关辞书,或经专业人员拟定,我国有习惯用法时,以习用为准。

本书是在铁道部科学研究院、铁道部科学技术情报研究所、西南交通大学等62个铁路内外单位的支持下,在前后参加选词、译校、编辑和各种事务工作的近200名同志共同努力下编成的。初期(1974~1977年)是由陈英俊教授主编,定体例,选词,初审;中间(1978~1980年)由赵鸿江高工协助主编;后期(1984~1985)由赵福灵高工审核,唐钧蓓、张中太、王克智、沈子威、徐永定等同志参加校核。在此谨对支持这一工作的各单位领导和参加工作的同志一并致谢。

杨洪组织、主持、参加了整个编辑过程,直至定稿。

本词典由于编写时间较长,又几经修改及压缩字数,故错误及疏漏之处在所难免,敬请读者给予批评指正,以便再版时修正。

杨 洪

1990年7月

使用说明

一、编排

日词排列 假名按日文字母表(五十音图),汉字按我国汉语拼音。片假名的长音符号“一”,排列时不作假名看待。汉字的“送り假名”,排列时也不作假名看待(如组合せ,按“组合”排);阿拉伯数字当作相应汉字处理。

(一)第一部分是词首(日词起始字)为假名的词条,片假名、平假名同样看待。字母相同时,片假名在前。清音、浊音、半浊音混排,字母相同时按清、浊、半浊次序排(个别词汇也有例外)。

词首的后续部分,汉字排在前,假名排在后。

(二)第二部分是词首(日词起始字)为汉字的词条,有相应的汉语拼音的汉字排在前,日本“国字”(如_レ己,杵…等)排在最后。

词首的后续部分,假名排在前,汉字排在后。

(三)第一、二部分词条中有外文字母时,按其假名读音排。外文字母假名读音见附录。

(四)第三部分是词首为外字母的词条(包括缩写词),按外字母顺序排。词首后续部分,汉字排在前,假名排在后。

(五)各部分的复合词采取归类编排。第一个词条,或复合词中的前一单词用黑体字表示,以下归类词条中的前一相同单词用重复号~(黑体)代替。例如:

あかっき爆薬

~ **カーリット** 读作 あかっきカーリット

圆括号()中最前边的~,代表省略了的前一单词。

二、日词

(一)日本汉字用平假名注音,外来语用片假名。

(二)外来语由二个以上单词构成的词条,为便于发音,在各单词之间,以“·”分开。例如:

プレストレスト・コンクリート prestressed concrete

圆括号()内及日词读音部分的片假名之间不再用“·”。

(三)对日词尽量将标准用法与旧用法及习惯用法加以区别。将标准

用法作为词条，用黑体字表示。旧用法或习惯用法写在圆括号内。所谓标准用法是按照日本政府的有关规定办理，如“当用汉字表”，“现代かなづかい”，“当用汉字音训表”，“送り假名の付け方”等；同时也考虑到学术用语的特点，不完全只按当用汉字的规定处理，例如：日词“油砥石”的标准写法是“油といし”(oil stone)，而不是“油と石”，以免误解为油与石(oil and stone)，就是说，虽然“石”字是当用汉字，但为了避免产生不同的含义，这时也改用假名。

(四)对日词的“送り假名”，未作严格的统一规定。原则上按日本“土木用语辞典”的精神处理。例如“组合”一词，可以写作“組み合わせ”或“組合せ”，但不可写作“組合”，因为后者无法区别是“組み合い”，还是“組み合わみ”。又如“目切れレール”，不写作“目切レール”，“伏せ樋”不写作“伏樋”都是为了容易读音的缘故。

(五)本词典也收集了部分属于旧用法或习惯用法的词条。目前在日本，土木用语尚未完全统一，例如“桁”、“梁”等本非当用汉字，但在一些书刊，以及技术规程中仍有使用的，所以本词典将有关的词条写在圆括号内，以备参考。有些同义词，则用箭头表示参见后一词条，以节省篇幅。例如：

プレストレス・コンクリート ⇨ プレストレスト・コンクリート
阪阜 ⇨ ハンプ

一般地说，箭头前边的词是不符规定的用法，或是旧用法，或习惯用法。但是，有些已经作废的陈旧词条，例如：裁力(剪断力)，牀桁(床桁)，杙(杭)等，本词典未予收录。

(六)外来语的原文词尾为 ar, er, or 者，可用长音符“ー”表示，也可不用，未予统一。

(七)外来语的译音，原则上根据日本国语审议会的规定意见办理，例如：ファ、フィ、フェ、フォ、写作ハ、ヒ、ヘ、ホ；ヴァ、ヴィ、ヴウ、ヴェ、ヴォ写作バ、ビ、ブ、ベ、ボ；ティ写作チ；ディ写作ジ，la 的 a 在原则上应写作ア，等等。但在本词典中也有例外，因各词条出处不同，并未完全统一。

日词外来语很不统一，甚至一个词有几种拼法。本词典除根据上述原则处理外，有时并用箭头表示参见后一词条，一般地说，后一词条是比

较标准的用法。例如：

ダイアフラム ⇨ ダイアフラム diaphragm

キャンティレバーげた ⇨ カンチレバーげた cantilever girder

三、英词

(一) 英词首字用小写，人名、地名、商品名等专用词用大写。

(二) 一个日词有二个以上英词时，中间用“，”分开。意义不同时，用1.2.等加以区别。相对应的汉词也用1.2.等加以区别。例如：

一般図 いっぱんず 1. general drawing, general view 2. general map 1. (制图的) 总图，全图，概(要)图 2. [测] 普通地图

(三) 外来语来源于英文以外的语种时，用〈 〉注明其语种，例如 ブリキ 〈荷〉blik; ラーメン 〈德〉Rahmen, 〈英〉rigid frame。

(四) 有些日词本系来源于英文以外的语种，除注明其相应英词外，并注明其有关的语种。例如，断面力 stress resultant, 〈德〉Schnittkraft。

(五) 有些词条系日词固有的用法，无相应英词，例如“间知石”，译成英词，只能写作“Kenti” stone; 还有些词条，一时未查出相应英词；这些情况，均暂未添注英词。

四、汉词

(一) 尽量采用标准化名词，或参考国内出版的有关辞书，有习惯用法时，以习惯用法为准。

(二) 可有可无的字用()括入，例如(地)沥青。必要在汉词前、后加简要说明时，用()括入。例如：(钢轨的)波状磨耗；(板的)中面；压缩下沉(指软土地基加压排出水分，使土粒收缩而下沉)。

(三) 汉词词义相同或相近的用“，”分开，词义不同或相差较远的用“；”分开。

(四) 汉词必须表示属于何专业、何部门时，在汉词前注明，并用方括号括入。例如：[桥]上部结构，[力学]边界条件，[混]中性化，[测]圆曲线，[水]形状系数，等等。

为节省篇幅起见，用下列缩写代表某些专业，但比较细的专业学科名，则直接写出，不用缩写。

地(工程地质，水文地质)

焊(焊接)

冶(采矿，冶金)

计(计算机，计算技术)

建(建筑)

土(土力学, 土工)

爆(爆破)

铁(铁路)

机(施工机械)

桥(桥梁, 涵渠)

测(测量)

物(物理)

天(天文)

生(生物)

五、词条举例

水(水文, 水力)

岩(岩石力学)

公(公路)

给(给排水)

线(选线, 线路, 路基)

隧(隧道, 地下铁)

混(砼, 钢筋砼, 预应力砼)

化(化学, 化工)

数(数学)

商(商品名)

1. ジオテキスタイル gcctextiles 土工布

2. せん断 (剪断) せんだん shear, shearing 剪断, 剪切

3. ～ ひずみ (～ 歪み) shearing stress 剪(切)应变

4. 剪断 せんだん ⇨ せん断

5. 球山形ビーム きゅうやまがたビーム bulb angle beam 球头角钢梁

6. ～ 材 ざい bulb angle 球头角钢

目 录

一、序 <u>茅以升</u>	i
二、前言	ii
三、使用说明	iii~vi
四、词汇正文	1~1487
(一)假名起首词部分	1~570
(二)汉字起首词部分	571~1446
(三)外文起首词及缩写词部分	1447~1487
五、附录	1488~1489
(一)英文字母读音表	1488
(二)希腊字母读音表	1489
六、英文索引	1491~2106

ア あ

アア式溶岩 アアしきようがん aa-lava 块熔岩

アイ eye 小孔;眼状物;环,圈;(钢丝绳)套眼

アイアン iron 铁;铁器;熨斗;铁剂
～スケール iron scale 铁锈;氧化铁皮

～セグメント iron segment [隧] 铸铁管片,铁制弓形衬砌块

～スクリード iron screed (沥青路面整平机的)加热熨平刮板

～ダスト iron dust 铁屑

～パウダー iron powder 铁粉

～ハンド iron hand 机械手

～フィラ iron filler 铁油灰,硬质泥子

～ブリッジ iron bridge 铁桥

アイ/オウ I/O, input/output [计] 输入/输出

あいカーリット (藍カーリット) blue-brand carlit explosive [商] (含硝酸铵的)蓝牌高氯酸铵粉状炸药

アイ・クランプ eye clamp 钩环固定夹

アイ・ゲージ eye gauge 放大镜

アイコノスコープ iconoscope 光电摄像管,光电析像管

アイコノメーター iconometer 光像测定器,量影仪

アイシングラス isinglass 鱼胶;云母,白云母薄片

アイス ice 冰,冰水

～エージ ice age [地]冰期

～カッター ice cutter (除雪机上的)破冰刀,切冰机

～グリップ・タイヤ ice grip tire 防滑轮胎

アイスクル icicle 冰柱

アイ・スケッチ eye sketch 目测草图

アイス・コン ice cone 冰锥

～シート ice sheet 冰层

～ジャム ice jam 流冰拥塞,冰阻,流冰堆积

～スランプ ice slump 冰滑(塌,移)

アイ・ストップ eye-stop 路标

アイスバーグ iceberg 冰山;流冰

アイスバーン <德>Eisbahn, <英>skating-rink 冰场(结冰的雪面)

アイスばんカッタ (アイス盤カッタ) ice board cutter 冰层切割机,冰层破碎机

アイス・フォール ice-fall 冰崩

アイ・スプライス eye splice (钢丝绳端的)环接素眼,环接合

アイス・フリー・ポート ice-free port 不冻港

～ブレーカー ice breaker 破冰船,破冰设备

～プレッシャー ice pressure 冰压

～ペーパー ice paper (制图用)透明纸

アイゼンタール自動電圧調整器 アイゼンタールじどうでんあつちようせいき Isenthal automatic voltage regulator 爱生塔尔自动稳压器

アイソクリニック isoclinic 等斜(的);等(磁)倾线;(岩石压力)等应力倾线

アイソゴニズム isogonism 等角,等偏角;异质等形现象

アイソサーマル isothermal 等温的,等温线的

アイソスタシー isostasy (压力)均衡;地壳均衡

アイソセスター isocenter [测]等角点

アイゾッド試験 アイゾッドしけん Izod impact test 艾氏(金属)冲击试验

アイソトープ isotope 同位素
 ～法 ほう isotope method 同位素法
 ～砂 すな isotope sand, radioisotope sand 同位素示踪砂, 带放射性同位素砂
 ～トレーサー isotopic tracer 同位素示踪物, 同位素指示剂
 アイソトロピック isotropic 各向同性(的), 正交同性的
 アイソバー isobar 等(气)压线
 アイソパラメトリック要素 アイソパラメトリックようそ isoparametric element 等参数单元(体)
 アイソプレナ isoplanar 同平面的, 等平面(结构)
 アイソメトリック isometric(al) 等量的; 等角的; 等距的; 等轴的; 等容的
 アイソメリズム isomerism 同质异能性
 アイソモフィック isomorphic 同一构造的, 同态的, 同晶型的, 同素体的, 同形的, 类质同晶的
 アイデンティティー identity 相同, 恒等, 同一性; 本性
 アイドグラフ eidograph 缩放仪
 アイドラー idler 空转轮, 惰轮, 张紧皮带轮; 支承滚轴, (传送带的)托辊; 空载(车); 无效(功)
 ～プーリー idler pulley 空转滑轮
 アイドリング idling 空转, 空载; 慢速
 ～弁 べん idling valve 空转阀; 慢速阀
 アイドル idle 窝工的; (机器)空转的; 慢车的
 ～アワー idle hour 窝工时间, 空闲时间, 停机时间
 ～コスト idle cost 窝工损失
 ～タイム・コスト idle time cost 人员窝工损失, 窝工费
 ～ホイール idle wheel 空转轮, 惰轮
 アイ・トンネル eye tunnel 双孔隧道
 アイナット eyenut 吊环螺母
 あいのかね (間の矩) 两个坡度的中

间坡度
 アイ・バー I-bar 工字钢
 アイバー eyebar 眼杆, 眼铁, 带环杆
 あいば (合端) 1. joint surface 2. expansion opening, joint clearance 1. (石和石的)接合面 2. 伸缩缝, 轨缝, 砌缝
 ～ゲージ 1. joint-clearance gauge, joint gauge 2. thickness gauge, clearance gauge 1. 轨缝尺 2. 厚度规
 アイバー・パッキング eyebar packing 眼杆衬垫
 アイピース eyepiece 目镜, 接目镜
 ～マイクロメーター eyepiece micrometer 目镜测微器
 アイ・ビーム I-beam 工字梁
 アイ・フック eye hook 眼钩, 链钩
 ～ホール eye hole 窥视孔, 孔眼, 小孔
 ～ボルト eye bolt 眼螺栓, 环首螺栓
 ～ボルト・ワッシャー eye bolt washer 眼螺栓垫片, 环首螺栓垫圈
 ～マーク・レコーダー eye mark recorder 视标测定记录器
 アイムコ形ロッカー・ショベル Aimco rocker shovel 艾姆柯向后装碴机
 アイムコ・ローダー Eimco loader 艾姆柯装载机
 アイランド island, traffic island 岛, 岛屿; 交通岛
 ～工法 こうほう island method 岛式开挖法(在地下工程开挖中, 先做中间部基础, 作为挡土支撑, 然后再做周边基础)
 ～カット工法 カットこうほう ⇒ アイランド工法
 ～パーマフロスト island permanent frost ⇒ 岛状永久冻土层
 ～ホーム island platform 岛式站台
 アイリッヒ・ミキサ Eirich mixer 艾里奇拌和机
 アイリッヒ・ミル Eirich mill 艾利

奇轮碾式混砂机

アイリーの応力関数 アイリーのおうりょくかんすう Airy's stress function 艾利应力函数

アイレマイト [商] 浆状炸药

アウスタウシュ <德> Austausch, eddy exchange 气团交换: 流体换量输送

アウター・ウォール outer wall 外墙

～ エンド・リング outer end-ring 外端圈

～ カッター outer cutter 外层切削刀

～ ケーシング outer casing 外壳: (轮胎的) 外胎

～ コーティング outer coating 外涂层

～ シンプル outer thimble 外套管

～ スリーブ outer sleeve 外套筒

～ チューブ outer tube (双层岩心管) 外管

～ チューブ・カップリング outer tube coupling 外管接头, 外管联结

～ チューブ・ヘッド outer tube head 外管头部

～ ハウジング outer housing 外壳, 外罩

～ リング outer ring 外环, 外圈

アウトウォッシュ outwash 冲刷, 冲蚀; [地] 冰水沉积

アウト・カバー out cover 外壳, 外罩

アウトカム outcome 输出; 出口, 排气口; 成果

アウトクロップ outcrop [地] 露头; 露出

アウト・ケーブル out cable (预应力混凝土) 外(露)钢索

～ コーン out cone (预应力混凝土) 外锚锥

アウトサイダー outsider 非加盟企业; 非会员

アウトサイド outside 外部, 表面: (游标卡尺的) 外卡脚

～ カッター outside cutter, female

cutter 钻杆套筒式切割器

～ マイクロメーター outside micrometer 外径千分尺, 外径测微计

～ ロッド・タップ outside rod tap, female drill rod tap 残断钻杆母锥式提升器

アウトドア outdoor 室外的, 户外的, 露天的, 野外的

アウトバースト outburst (火山等的) 爆发: (岩石等的) 炸裂; 喷出

アウト・バッテリー out-batter 外斜: 外倾度

アウトバーン <德> Autobahn, <英> express highway 高速公路

アウトプット output 生产量, 输出量; 效率, 出力; 输出值, 功率; 输出信号; 引出线; 计算结果

～ 方法 ほうほう output method [混] 流出水量法(透水试验)

～ インストラクション output instruction [计] 输出指令

～ インフォメーション output information [计] 输出信息

～ サブルーチン output subroutine [计] 输出子程序

～ スピード output speed 输出速度

～ データ output data [计] 输出数据

～ トランス output transformer 输出变压器

～ パワー output power 输出功率

～ ユニット output unit [计] 输出单元, 输出装置, 输出部分

～ ルーチン output routine [计] 输出程序

アウトフロー outflow 流出, 流出量

アウトポート outport 外港; 输出港

アウトライン outline 外形, 轮廓; 外形(形)线, 轮廓线, 周线; 大纲, 梗概; 略图

～ デザイン outline design 初步设计

アウトリガ outrigger (起重机的) 外伸叉架

アウトリーチ outreach (起重機臂)

外伸幅度

アウトレット outlet (放)出口;排泄孔,引出口,输出端,引(出)线;出口管,排泄管;流出,排出

～安全弁 あんぜんべん outlet safety valve 出口安全阀

～チェック・バルブ outlet check valve 出口单向阀,出口止回阀

～パイプ outlet pipe 排出管,排水管,排气管

～バルブ outlet valve 放泄阀,出口阀

～ボックス outlet box [電]接线盒,引出箱

アウトレンジ outrange 超出作用距离范围;超出量程

アウトワード・ターニング outward turning 外(旋)转

アエロ・トレン 〈法〉aero-train, 〈英〉air cushion train 气垫车,悬浮列车

あおくす ⇒ たぶのき

アカウンティング accounting 计算;会计

あかがし (赤檜) red oak 红材栎,赤栎

あかだも ⇒ にれ

あかつき爆薬 あかつきばくやく Akatsuki explosives [商]曙光牌炸药

～カーリット Akatsuki carlit [商]曙光牌卡利特炸药

～ダイナマイト Akatsuki dynamite [商]曙光牌达那迈特炸药

あかまつ (赤松) Japanese red pine 日本赤松

あかり巻き (明り巻き) あかりまき open (cut) tunnel lining [隧]明洞衬砌

あき (明き,空き) 1.clear distance 2.minimum spacing 1.净距 2.最小纯间隔

～高 だか overhead clearance, clear head, free headroom, headway, upper clearance (梁下)

净空,(桥上)净高

アキシアル axial 轴向的;轴流式的

～シール axial seal 轴向密封

～ピストン・ポンプ axial piston pump 轴向活塞泵

～ピストン・モータ axial piston motor 轴向活塞马达

～プランジャー・タイプ axial plunger type 轴向柱塞型(油泵泵)

～プランジャー・ポンプ axial plunger pump 轴向柱塞泵

～プランジャー・モータ axial plunger motor 轴向柱塞马达

～ボール・ベアリング axial ball bearing 轴向滚珠轴承

アキュムレータ accumulator 累积器,蓄能器,蓄水池,贮料塔

アーク arc 电弧,弧光;弧形,弓形

～安定剤 あんていざい arc stabilizer 稳弧剂

～安定装置 あんていそうち arc stabilizer 稳弧装置

～長 ちょう arc length 弧长

～灯 とう arc lamp 弧光灯

～発生端 はっせいたん striking end (of an electrode) 焊条引弧端

～放電 ほうでん electric arc-over 电弧放电

～炉 ろ arc furnace 电弧炉

～切断 せつだん arc cutting 电弧切割

～切断機 せつだんき arc cutter 电弧切割机

～溶接 ようせつ arc welding, electric arc welding 电弧焊

～溶接棒 ようせつぼう arc welding electrode 电焊条

～溶接棒の運棒法 ようせつぼうの うんぼうほう ⇒ 運棒法

～溶接継手 ようせつつぎて arc welded joint 电弧焊接头

～溶接機 ようせつき arc welding machine 电弧焊机

～溶射 ようしゃ arc spraying,